

DESIGN Mauro Lipparini



Anno di produzione: 2005

La memoria del rigore, la ricchezza compassata, la sapienza del dettaglio.

Le visibili cinghie in cuoio avvolgono la cornice metallica del basamento come espressione di tenacità e sostengono i rigorosi cuscini di seduta con riproposto e misurato senso di artigianalità e passione per i dettagli: una nobile espressione retrò. Il volume imbottito di *Kristall* risulta come sospeso, sollevato dal pavimento, come separato dalla gravità attraverso una linea riflettente e luminosa. Posteriormente la barra metallica, un piatto in acciaio cromato o verniciato, ribadisce con misurata esuberanza l'estetica un po' chic di *Kristall*, e consente l'appoggio dei cuscini di schienale per un piacevole comfort in cui sprofondare. I tavolini sono la conseguente evoluzione della linea *Kristall*, cosicché la cornice metallica racchiude i piani di appoggio dalle diverse svariate matericità e superfici: cuoio e cristallo.

Letto.

La struttura tubolare metallica cromata è ingabbiata da cinghie di cuoio, anelli ritmati, modulati e materici. La testata imbottita in gonfi quadrati trapuntati trasferisce un senso di composta morbidezza. Rigore ed eleganza sono segni elettivi propri di *Kristall*.

Caratteristiche tecniche:

La struttura portante è costituita dal basamento in tubolare tondo d'acciaio (diametro 30 mm e spessore 4 mm) a vista sul quale sono fissate delle cinghie di cuoio con pura funzione estetica. Il molleggio della seduta è garantito da cinghie elastiche in polipropilene e lattice naturale di 5 cm di larghezza e elasticità del 12%, alternatamente incrociate fra di loro e fissate a vista all'interno dello stesso basamento. I braccioli e lo schienale sono realizzati in legno massello di pioppo e pannelli di particelle di legno; il legno è stagionato "naturalmente" per almeno tre anni in cataste custodite presso l'azienda. L'imbottitura di braccioli e schienale è ottenuta con lastre in poliuretano espanso indeformabile (con densità di 75 kg/m³) ed esente da CFC ed in seguito ricoperta con ovatta poliesteri e vellutino accoppiato. I cuscini asportabili della seduta sono disponibili in due modalità: completamente in poliuretano espanso con densità differenziate da 30 a 35 kg/m³ ed esente da CFC; in piuma (nella parte superiore e frontale del cuscino) e poliuretano espanso con densità differenziate da 30 a 35 kg/m³ ed esente da CFC (nella parte inferiore del cuscino). I cuscini asportabili dello schienale sono invece realizzati completamente in piuma. Il modello è inoltre dotato di uno schienale d'acciaio fissato alla struttura. Sia il basamento che lo schienale sono disponibili cromati oppure verniciati a polveri epossidiche in 8 colori. I piani dei tavolini sono disponibili in due diverse finiture: pannello di particelle di legno rivestito in cuoio; cristallo supersilver verniciato bianco e temperato.

La testata del letto è realizzata con pannelli di nobilitato, rivestita con delle lastre di poliuretano espanso indeformabile con densità di 75 kg/m³ tranne che per il fronte che ha una densità di 30 kg/m³, entrambi esenti da CFC ed in seguito ricoperta con ovatta poliesteri e vellutino accoppiato. La testata è fissata su una struttura in tubolare d'acciaio cromato che integra anche i supporti e alla quale a sua volta è fissata una struttura in acciaio verniciata a polveri epossidiche di colore nero sulla quale appoggia una rete a doghe in legno. Lungo tutta questa struttura sono fissate delle cinghie in cuoio.

Year of production: 2005

A sense of rigour, unsurpassed richness, and attention to detail.

The leather straps wrapped around the steel frame of the base convey a sturdy impression as they provide support to the strong-lined yet generous cushions; at the same time, the seating area appears to have levitated, lifted gently off from the floor below, as if the luminous line of the frame could somehow counteract the effects of mundane gravity. At the rear of the sofa, a chromed or painted horizontal steel plate both contributes to the chic visual styling and allows for the subtle positioning of the back cushions to create a wonderfully comfortable seating arrangement. The tables of *Kristall* are the natural extension of the collection, their steel frames supporting tops available in a wide variety of materials: leather and glass.

Bed.

The metal chromed tubular frame is shut in a cage of saddle leather straps, rhythmical, modular and material rings. The headboard, padded with quilted swollen square tiles, gives a sense of orderly softness. Rigour and elegance are elective signs of *Kristall*.

Specifications:

The load-bearing frame is made by round tubular steel base (diameter 30 mm and thickness 4 mm), in which are fixed some stripes of saddle leather for aesthetic reason only. The seat webbing consists of elastic polypropylene and natural latex belts 5 cm wide and 12% elasticity; they are fixed to steel base and the parallel ones are interlaced with the perpendicular ones. Moreover they are visible under the

seat cushions. The arms and the back frame are made by poplar heartwood with additional connecting elements in chipboard panel. The carefully selected wood is naturally seasoned for at least three years on the company's premises. The framework is upholstered with contoured sheets of resilient, CFC-free polyurethane foam (density 75 kg/m³), covered with bonded plush and polyester wadding. The removable seat cushions, are available in two different options: completely in CFC-free polyurethane foam (density between 30 and 35 kg/m³); in feather (in the upper and frontal part of the cushion), and in CFC-free polyurethane foam (with density between 30 and 35 kg/m³) in the lower part of the cushion. The removable back cushions are completely feather filled. Moreover there is a back support in steel fixed to the frame. This back support and the steel base are available in two different finishes: varnished in eight colours with epoxy powder paint or chromed. The top of the low tables is available in two different finishes: chipboard covered in saddle leather; tempered supersilver crystal varnished white on its bottom.

The headboard of the bed is made of melamine coated panels, covered with sheets of resilient, CFC-free polyurethane foam (density 75 kg/m³ with the exception of the frontal part of the headboard that has a density of 30 kg/m³) covered with bonded plush and polyester wadding. The headboard is fixed on a frame in chromed steel tubular (where are integrated also the supports). On it is fixed again a steel frame varnished with epoxy power paint black colour where lean a wooden slatted base. All around this structure are fixed straps in saddle leather.

Herstellung Jahr: 2005

Bedachte Strenge, gemessener Reichtum, das Wissen ums Detail.

Die offen sichtbaren Lederriemen umgeben den Metallrahmen des Fundaments als Ausdruck für Festigkeit und stützen die strengen Sitzkissen mit einer neu bemessenen Handwerklichkeit und Leidenschaft fürs Detail. Das Polstervolumen von *Kristall* schwebt gleichsam über dem Fußboden, wie losgelöst von der Schwerkraft durch eine reflektierende und leuchtende Linie. An der Rückseite befindet sich eine Metallleiste, ein Teller aus verchromtem und lackiertem Stahl, der mit gemessener Überschwänglichkeit die schicke Ästhetik von Kubico bekräftigt und für einen angenehmen Komfort das Anlehnen der Rückenlehnen, in denen man versinken möchte, ermöglicht. Die Tische sind die logische Entwicklung der Linie *Kristall*; der Metallrahmen umschließt die Auflagen aus verschiedensten Materialien und Oberflächen: Leder und *Kristall*.

Bet.

Das verchromt rohrmetall Gestell ist stecken in einen Kaefig von Rindleder Gürteln, rhythmisch Ringen, moduliert und materiell. Das Kopfteil gepolstert in gesteppten aufgebläht Vierecken überträgt a Sinn von bestehende Weichheit. Rauheit und Eleganz sind richtige gewaehlt Sinnen von Kristall.

Technische Daten

Die tragende Struktur besteht aus einem kugellohrenformigenmetall-Sockel (Durchmesser 30 mm und Dichte 4 mm) bei Leder-Gurten mit ausschliesslich ornamentaler Funktion eingewickelt. Die Federung der Sitzflaeche besteht aus elastischen Gurten aus Polypropylen und Naturkautschuk 5 cm breite mit einer Elastizitaet von 12% abwechselnd gekreuzt und in dem selben Sockel befestigt. Die Arm- und Rueckenlehne bestehen aus massivem Pappelholz und Spanplatte; das Holz wurde auf natuerliche Weise fuer mindestens drei Jahre im Unternehmen auf Stapeln getrocknet. Die Polsterung von Arm- und Rueckenlehne besteht aus unverformbaren, FCKW-freien PUR-Platten (mit Dichte 75 kg/m³) und ist ueberzogen mit Polyesterwatte und Verbundvelours. Die abziehbaren Sitzkissen bestehen aus: unverformbaren, FCKW-freien PUR-Platten (mit Dichte 30/35 kg/m³), oder Daunen (in oberem und vorderem Teil vom Kissen und unverformbaren), FCKW-freien PUR-Platten (mit Dichte 30/35 kg/m³) in niedrigem Teil vom Kissen. Die abziehbaren Rueckenkissen bestehen aus Daunen. Die Struktur hat auch eine Metallrueckenlehne. Die Ausfuehrung vom Metall-Sockel und von der Metall-Rueckenlehne kann verchromt oder lackiert in 8 Farben mit Epoxypulverbeschichtung sein. Die Platte mit kleinen Tischen koennen sein: Spannplatte mit Leder bezogen, Supersilver Kristall-Glas weiss lackiert oder gehaetet.

Das Kopfende des Bettes besteht aus veredeltem Paneel, bezogen mit unverformbaren FCKW- freien PUR-Platten mit unterschiedlicher Dichte von 75 kg/m³, ausserdem hat die Rückenfront eine Dichte von 30 kg/m³. Das Kopfende ist an einem Rohrstaehlgestell mit Epoxypulver Lackierung eingesetzt auf dem ein Holzplattenrost liegt. Entlang dieser Struktur sind Rindledergürtel fixiert.

Année de production: 2005

La mémoire de la rigueur, la richesse compassée, la sapience du détail.

Les courroies en cuir bien visibles entourant le cadre métallique de la base comme expression de force et soutenant les rigoureux coussins d'assise donnant un sens réitéré et mesuré d'artisanat et de passion pour les détails : une noble expression rétro. Le volume rembourré de *Kristall* apparaît comme suspendu, soulevé du sol, comme séparé de la gravité à travers une ligne réfléchie et lumineuse. Postérieurement, la barre métallique, un plat en acier chromé ou peint, souligne par une exubérance mesurée l'esthétique un peu chic de Kubico, et permet l'appui des coussins du dossier pour plonger dans un agréable confort. Les petites tables sont l'évolution conséquente de la ligne *Kristall*, ainsi, le cadre métallique contient les bases d'appui aux matériaux et aux surfaces plus divers: cuir et cristal.

Lit.

La structure tubulaire métallique chromée est encerclée par des courroies en cuir, anneaux rythmés, modulés et qu'a trait à la matière. La tête rembourrée dans carrés gonflés matelassés donne un sens de souplesse. La rigueur et l'élégance sont les signes électifs de *Kristall*.

Caractéristiques techniques:

La structure portante est la base en tubulaire d'acier rond (30 mm de diamètre et une épaisseur de 4 mm) sur laquelle se fixent des sangles en cuir qui ont qui ont uniquement une fonction esthétique. Des sangles élastiques en polypropylène et caoutchouc naturel (5 cm de largeur et une élasticité de 12%) assurent la suspension de l'assise. Les sangles sont encroisées entre elles et fixées à l'intérieur de la base. Les accoudoirs et le dossier sont réalisés en bois massif de peuplier et bois aggloméré. Le bois est séché "naturellement" pendant au moins trois ans auprès de notre établissement. Le rembourrage des accoudoirs et du dossier est en polyuréthane expansé indéformable (densité 75 kg/m³) sans CFC, recouvert d'ouate polyester unie à de la veloutine. Les coussins d'assise, qui peuvent être enlevés, sont disponibles en deux variantes: entièrement en polyurethane expansé avec densités différentes (entre 30 et 35 kg/m³) sans CFC; en duvet (dans la partie supérieure et frontale du coussin), et en polyuréthane expansé avec densités différentes (entre 30 et 35 kg/m³), et sans CFC dans la partie

inférieure du coussin. Les coussins du dossier, qui peuvent être enlevés, sont réalisés complètement en duvet. Ce modèle a aussi un dossier en acier qui est fixé à la structure. La base ainsi que le dossier sont disponibles chromés ou vernis en 8 couleurs à poudres époxydiques. Les plans des tables basses sont disponibles en 2 variantes: aggloméré de bois recouvert de cuir; cristal "supersilver" verni blanc et trempé. La tête du lit est réalisée en mélaminé, recouverte avec des plaques de polyuréthane expansé indéformable de densité de 75 kg/m³ sauf pour le front qui a une densité de 30 kg/m³, tous les deux exempts de CFC et en suite recouverte avec ouate polyester et de la veloutine accouplée. La tête est fixée sur une structure en tubulaire d'acier chromé qu'intègre aussi les supports et à laquelle est fixée une structure en acier vernie à poudres époxydiques de couleur noire sur laquelle appuie un réseau à douves en bois. Long toute cette structure sont fixées des courroies en cuir

Año de producción: 2005

Un sentido del rigor, riqueza inigualable, y atención a los detalles.

Las correas de piel alrededor del bastidor de acero de la base transmiten una impresión de resistente ya que proporcionan apoyo a los fuertes y generosos cojines; al mismo tiempo, la zona de descanso parece levitar, levantada suavemente del suelo, como si la línea luminosa del bastidor pudiera contrarrestar los efectos de la gravedad. En la parte trasera del sofá, una placa horizontal de acero cromado o pintado contribuye a un estilo visual y elegante, que permite el posicionamiento más sutil de los cojines del respaldo para crear una maravillosa disposición de sus cómodos asientos. Las tablas de *Kristall* son la extensión natural de la colección, las estructuras de acero donde se apoyan las tapas están disponibles en una amplia variedad de materiales: piel y cristal.

Cama.

El bastidor tubular de metal cromado se cierra en una jaula de correas de cuero, rítmica, modular y con anillos. El cabecero, tapizado con placas acolchadas, transmite una sensación de suavidad ordenada. Rigor y elegancia son signos de *Kristall*.

Características técnicas:

La estructura portante está fabricada por una base de acero tubular (de 30 mm de diámetro y 4 mm de grosor), en la que se fijan correas de cuero únicamente por razones estéticas. Las cinchas del asiento están compuestas por correas de polipropileno elástico y látex natural de 5 cm de ancho y 12% de elasticidad; están fijadas paralelamente y entrelazadas perpendicularmente. Además, son visibles bajo los cojines del asiento. La estructura de los brazos y el respaldo está fabricada en madera maciza de álamo con algunos elementos de unión en aglomerado. La madera es cuidadosamente seleccionada, sometida a pruebas durante al menos tres años en las instalaciones de la empresa. El armazón está tapizado con láminas flexibles perfiladas de espuma de poliuretano libre de CFC (de 75 Kg/m³ de densidad), cubierto con felpa y poliéster. Los cojines del asiento son extraíbles y están disponibles en dos opciones diferentes: completamente en espuma de poliuretano libre de CFC (con densidad entre 30 y 35 kg/m³); con plumas (en la parte superior y frontal del cojín), y con espuma de poliuretano libre de CFC (con densidad entre 30 y 35 kg/m³) en la parte baja del cojín. Los cojines extraíbles están rellenos completamente de plumas. Además, hay un soporte de acero fijado a la estructura. Éste está disponible en dos diferentes acabados: barnizados en ocho colores con pintura en polvo epoxi o cromados. La tapa de las mesas bajas está disponible en dos acabados diferentes: panel de aglomerado cubierto en cuero; cristal templado plateado barnizado en blanco en la parte inferior.

El cabecero de la cama está fabricado con paneles revestidos en melamina, cubiertos con hojas elásticas de espuma de poliuretano libre de CFC (de densidad 75 kg/m³ – con excepción de la parte frontal del cabecero que tiene un densidad de 30 kg/m³) cubierto de felpa y poliéster. El cabezal está fijado en la estructura tubular cromada (donde se integran también los soportes). En ella se fija otra estructura de acero barnizada con pintura epoxi de color negro donde se apoya una base de listones de madera. Alrededor de toda la estructura se fijan correas de cuero.

Год производства: 2005

Воспоминания о простоте, сдержанном богатстве, знании деталей.

Видимые ремни из шорно-седельной кожи, намотанные на металлический каркас, выражают прочность. Они поддерживают простые подушки сидения, подчеркивая мягкость и плавность творения ремесленного мастерства, а также увлеченность к деталям. Это благородное олицетворение ретро. Выпуклый объемный силуэт *Kristall* кажется как бы подвешенным, приподнятым от пола, отражающая и блестящая линия лишает его силы тяжести. Задняя металлическая штанга, стальная хромированная или покрытая порошковой эпоксидной краской поверхность со сдержанным чувством выделяет немного изысканную эстетику *Kristall*, и удерживает подушки спинки для приятного комфорта и наслаждения, в который медленно погружаешься. Журнальные столики продолжают эволюцию линии *Kristall*, металлические рамы у них состоят из опорных плоскостей различных текстур и поверхностей, например, кожи и стекла.

Кровать.

Хромированный металлический трубчатый каркас смонтирован с кожаными ремнями, кольцами, расположенными в определенном порядке, модулированными, с применением нетрадиционных материалов. Набитое изголовье из прошитых выпуклых квадратов вызывает ощущение сдержанной мягкости. Строгость и элегантность - вот основные определяющие признаки коллекции *Kristall*.

Технические характеристики:

Несущая конструкция включает стальной круглый трубчатый каркас (диаметр 30 мм и толщина 4 мм), видимый, на который крепятся ремни из шорно-седельной кожи с чисто эстетическими функциями. Подвеска сиденья обеспечивается эластичными ремнями из полипропилена и натурального латекса шириной 5 см и эластичностью 12 %, попеременно пересекающиеся между собой и наружно зафиксированные с самим основанием. Подлокотники и спинка выполнены из массива тополя и ДСТП; дерево выдержано «естественным» образом не менее трех лет в штабелях на складах предприятия.

Наполнитель подлокотников и спинки состоит из пластин недеформируемого вспененного полиуретана (с плотностью 75 кг/куб.м), свободного от хлорфторуглерода, затем покрыт поролоном и двойным бархатом. Съемные подушки сидения представлены в двух версиях: полностью из вспененного полиуретана с различной плотностью от 30 кг/куб.м до 35 кг/куб.м, свободного от хлорфторуглерода; из пуха (в верхней и передней части подушки) и вспененного полиуретана с различной плотностью от 30

кг/куб.м до 35 кг/куб.м, свободного от хлорфторуглерода (в нижней части подушки). В то же время съемные подушки спинки полностью набиты пухом. Кроме того, у модели стальная спинка зафиксирована с каркасом. Как основание, так и спинка имеются в хромированном варианте или покрыты порошковой эпоксидной краской, представленной в 8 цветах. Столешницы столиков предлагаются в двух различных отделках: панель ДСтП, обитая шорно-седельной кожей; суперсеребрянное закаленное стекло, окрашенное в белый цвет.

Изголовье кровати выполнено из облагороженной меламиновой панели, покрыто пластинами из недеформируемого вспененного полиуретана с плотностью 75 кг/куб.м, кроме передней части изголовья, где недеформируемый вспененный полиуретан имеет плотность 30 кг/куб.м, также все части свободны от хлорфторуглерода, затем покрыты синтепоном и двойным бархатом. Изголовье прикреплено к стальному каркасу из хромированного трубчатого стального профиля, включающего также и опоры, к которому в свою очередь прикреплена стальная конструкция, покрытая порошковой эпоксидной краской черного цвета, на которую опирается ортопедическая деревянная решётка. Вдоль всей этой конструкции зафиксированы ремни из шорно-седельной кожи.

POLTRONA / ARMCHAIR



L/W 112 cm
L/W 44 1/8"

L/W 128 cm - A/H 85 cm - P/D 100 cm
L/W 50 2/5" - A/H 33 1/2" - P/D 39 3/8"

KRISTAPO112PI
KRISTAPO112GO

KRISTAPO128PI
KRISTAPO128GO

DIVANI / SOFAS



L/W 180 cm
L/W 70 7/8"

L/W 180 cm
L/W 70 7/8"

L/W 210 cm
L/W 82 2/3"

L/W 240 cm
L/W 94 1/2"

L/W 270 cm - A/H 85 cm - P/D 100 cm
L/W 106 2/7" - A/H 33 1/2" - P/D 39 3/8"

KRISTADI180PI

KRISTADI180GO

KRISTADI210PI
KRISTADI210GO

KRISTADI240PI
KRISTADI240GO

KRISTADI270PI
KRISTADI270GO

POUF / OTTOMANS



L/W 85 cm - A/H 39 cm - P/D 70 cm
L/W 33 1/2" - A/H 15 3/8" - P/D 27 4/7"

L/W 100 cm
L/W 39 3/8"

L/W 180 cm
L/W 70 7/8"

L/W 180 cm - A/H 39 cm - P/D 100 cm
L/W 70 7/8" - A/H 15 3/8" - P/D 39 3/8"

KRISTAPOU70PI
KRISTAPOU70GO

KRISTAPOU10PI
KRISTAPOU10GO

KRISTAPOU18GO

KRISTAPOU18PI

TAVOLINI VETRO E TAVOLINI CUOIO / GLASS LOW TABLES AND LEATHER LOW TABLES



L/W 100 cm - A/H 23 cm - P/D 100 cm
L/W 39 3/8" - A/H 9" - P/D 39 3/8"

L/W 140 cm - A/H 23 cm - P/D 70 cm
L/W 55 1/8" - A/H 9" - P/D 27 4/7"

L/W 180 cm - A/H 23 cm - P/D 100 cm
L/W 70 7/8" - A/H 9" - P/D 39 3/8"

KRISTAT1010CR
KRISTAT1010CU

KRISTAT1470CR
KRISTAT1470CU

KRISTAT1810CR
KRISTAT1810CU

LETTO / BED



L/W 160 cm - A/H 80 cm - P/D 225 cm
L/W 63" - A/H 31 1/2" - P/D 88 4/7"

KRISTALETT160



L/W 180 cm - A/H 80 cm - P/D 225 cm
L/W 70 7/8" - A/H 31 1/2" - P/D 88 4/7"

KRISTALETT180



L/W 200 cm - A/H 80 cm - P/D 225 cm
L/W 78 3/4" - A/H 31 1/2" - P/D 88 4/7"

KRISTALETT200